



Peter Gyuris

Freelance Translator – English to Hungarian

AREAS OF EXPERTISE

Automotive and Manufacturing

IT and Electronics

Agriculture and Chemistry

Life Science and Microbiology

Product Manuals

Marketing

PERSONAL SKILLS

Punctual and accurate

Able to take on large workloads
(4000 word/day)

Good communication

PERSONAL DETAILS

Peter Gyuris
1153 Budapest
Bocskai u. 27.

Mobile: +36-70-328-3794
E-mail: p.gyuris@gmail.com

DOB: 08/11/1984

Nationality: Hungarian

ACADEMIC QUALIFICATIONS

2003-2008:
MA in food science as Food Engineer
(Corvinus University of Budapest)

2005-2008:
BA as Technical Translator (English)
(Corvinus University of Budapest)

LANGUAGE SKILLS

LANGUAGES	English	Hungarian
READING	excellent	mother tongue
WRITING	excellent	mother tongue
SPEAKING	excellent	mother tongue

WORK EXPERIENCE

Freelance Translator May 2014 - Present

Working as a freelance translator specializing in technical texts mainly in IT, electronics, transport and motor vehicles, machinery, life science, agriculture, also legal texts for various Hungarian law offices.

Have worked with various partners both in and outside of Hungary. I am an official SDL vendor, and have won the **Translator of the Year** award at the Hungarian SDL branch office in 2016. My clients include: SDL Hungary, Afford Translations and Interpreting Ltd., Emerald Translations and Interpreting Ltd., Medicontur Medical Engineering Ltd., Antolin Hungary Kft., Eurofit Group – Michelin-Continental Syncro Hungary Kft., ZOO Digital Group plc. – Netflix (US), Bálintfy and Partners Law Office, Varnyú Law Office and more.

Examples of significant projects:

Transport and motor vehicles

(Honda, Tesla, Scania, DAF Trucks, Apollo Tyres, Caterpillar, Yamaha – over 150 thousand words)

Subtitles

(HBO, Disney, Paramount, Amazon, Netflix – over 130 thousand words)

IT

(HP, Dell, LG, Samsung, Lenovo, Acer – over 150 thousand words)

Electronics

(Canon, Keyence, TomTom, Distrelec, Premier Farnell, RS Components, Seco Tools – over 100 thousand words)

Medical equipment and Chemistry/Microbiology

(Philips, Affidea, Mettler Toledo, Anterion, Boston Scientific, Varian, Pentax Medical – over 100 thousand words)

Eisberg Hungary Kft. Aug 2013 - May 2014
Quality engineer

Teva Pharmaceutical Industries Ltd. Jan 2012 - Aug 2013
Department leader in Infusion Department

Danone Hungary Kft. Jan 2010 - Jan 2012
Production engineer

KEY SKILLS AND COMPETENCIES

Excellent communication and social skills

Able to work to tight deadlines

Highly skilled in Microsoft Office tools

Able to prioritize work

Confident user of various CAT tools (TRADOS Studio, Passolo, memoQ, Translation Workspace, Wordfast, Tstream, Across, etc.)